

ПРИМЕНЕНИЕ ИННОВАЦИОННОЙ ТЕХНОЛОГИИ «ПЕРЕВЕРНУТЫЙ КЛАСС» ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

© 2017

Юрина Мария Валерьевна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры лингвистики, межкультурной коммуникации и русского языка как иностранного
Лопухова Юлия Викторовна, доктор педагогических наук,
профессор кафедры лингвистики, межкультурной коммуникации и русского языка как иностранного
Самарский государственный технический университет (г. Самара, Российская Федерация)

Аннотация. В статье рассматриваются возможности применения инновационной технологии «перевернутый класс» в сочетании с обучением в сотрудничестве при обучении иностранному языку в техническом вузе. Поиск новых технологий к обучению обусловлен возрастающей ролью самообразования в парадигме общекультурных компетенций современного специалиста. Поэтому современные педагогические технологии должны развивать у студентов навыки самостоятельного обучения. Преимущества изучаемой технологии проявляются в увеличении времени на индивидуальную работу со студентами, в возможности давать дополнительные общекультурные знания параллельно с изучением определенного тематического раздела с одной стороны, а также во включении студентов в активную познавательную деятельность, развитии их самостоятельности с другой. В статье представлены основные подходы к определению технологии «перевернутый класс», описаны ее достоинства и недостатки, трудности технического характера, возникающие при реализации технологии и, наконец, положительный эффект, который может быть достигнут при использовании технологии «перевернутый класс» на занятиях по иностранному языку в техническом вузе.

Ключевые слова: технология «перевернутый класс»; обучение в сотрудничестве; вариативный компонент содержания курса; самообразование; общекультурные компетенции; видеоурок; инновационная технология; интернационализация образования.

Современные требования к подготовке специалистов подразумевают новые подходы к процессу обучения. На первый план выходят вопросы развития самостоятельности и способности к самообразованию как одной из ключевых общекультурных компетенций. В рамках этой тенденции происходит сдвиг в учебных планах в сторону увеличения часов на самостоятельную работу и уменьшения аудиторной нагрузки по многим дисциплинам, включая иностранный язык. Однако недостаточно просто изменить цифры. Первостепенной задачей становится задача научить студентов работать самостоятельно. Как научить мыслить? Как научить учиться? Как мотивировать к непрерывному саморазвитию? Этими вопросами задается множество исследователей, и проблема эта актуальна не только в нашей стране, но и во всем мире. Так, уже семь изданий за десять лет пережила книга J. Biggs и C. Tang [1], и интерес к ней не утихает. Ключевая идея авторов заключается в поиске оптимальной модели поведения преподавателя в условиях повышенного запроса на непрерывное обучение. Из трех описанных ими моделей преподавателей только педагог третьего уровня ориентирован на студента (а не на успеваемость и передачу знаний, как педагоги первого и второго уровней соответственно). Его главный вопрос: что делает студент? Такой преподаватель обеспечивает и поддерживает учение. Он постоянно задается вопросом, понимают ли студенты, и находит способы повысить уровень понимания.

Современные российские педагоги также пытаются решать эти проблемы за счет совершенствования применяемых и внедрения в вузовскую практику новых технологий. Поиск новых технологий в работе современного вузовского преподавателя связан с появлением в вузах новой современной техники для работы с учебной и научной информацией (компью-

теры, Интернет, мультимедийная и аудио-, видеотехника, открытый доступ к МООС) и необходимо-стью ее эффективно и целесообразно использовать. Однако надо понимать, что внедрение в вузовскую образовательную практику новых педагогических технологий меняет его дидактические, психологические и организационно-педагогические основы, требуя, прежде всего, смены образовательной парадигмы. Существующие дидактические системы в вузовском образовании, как правило, до сих пор основаны на трансляционно-обучающей парадигме. Это чтение лекций и проведение семинаров в виде организованного преподавателем коллективного обсуждения со студенческой группой научных и практических проблем, значимых для их будущей профессиональной деятельности. Основная роль в этой дидактической системе отводится преподавателю, а студент выступает в большей мере пассивным получателем знаний.

Внедрение инновационной технологии «перевернутый класс» (Flipped Class) в сочетании с обучением в сотрудничестве позволяет преподавателю повысить эффективность учебного процесса за счет того, что высвобождает время, которое перераспределяется в пользу индивидуальной работы с каждым студентом и усилением доли личной ответственности каждого студента за результат образовательной деятельности.

Технология «перевернутый класс» заимствована у американских педагогов Д. Бергмана и А. Самса [2]. Являясь первоначально средством восполнения пробелов в знаниях студентов из-за пропусков, она была развита в полноценную методику, суть которой в полной мере отражает ее название. Flipped class (перевернутый класс) переворачивает/разворачивает традиционную классно-урочную систему: *ввод нового материала на уроке учителем → отработка дома самостоятельно* в противоположном направлении:

знакомство с новым материалом дома самостоятельно → отработка на уроке с учителем. Основной характеристикой «перевернутого класса», отличающей его от традиционного занятия по иностранному языку, является «перенос процесса познания, обучения на самостоятельную работу вне класса, что помогает сохранить время на уроке и помочь углубить знания и понимание материала непосредственно на занятии» [3, с. 49]. Основным компонентом «перевернутого класса» является видео или презентация, с которой ученик работает самостоятельно дома. Видеолекции часто рассматриваются как ключевой компонент в «перевернутом» подходе, такие лекции в настоящее время либо создаются преподавателем и размещаются в Интернете, либо хранятся в каком-то онлайн-файлообменнике.

В работах, посвященных данной инновационной педагогической технологии (О.Ф. Брыксина [4], Е.В. Вульфович [5], Е.В. Зверева [6], О.С. Квашнина [7], С.Г. Литвинова [8], Н.В. Литонина [9], А.В. Логинова [10], Н. Marshall [11], J. Graney [12], К.А. Muldrow [13], и др.) достаточно подробно описаны все ее достоинства и недостатки. К преимуществам относят:

- высвобождение времени для индивидуальной работы со студентами на занятии;
- персонифицированный подход к каждому обучающемуся;
- смещение роли учителя в направлении тьютора, наставника, координатора действий обучающихся, создающего условия для развития их самостоятельности, для включения их в активную познавательную деятельность;
- возможность для учащихся осваивать теоретический материал в индивидуальном темпе в удобное время, возвращаясь к нему неограниченное количество раз.

Главным недостатком традиционно указывается отсутствие гарантии, что все студенты выполняют задание и придут подготовленными, от чего будет зависеть участие всех студентов и, следовательно, успешность «перевернутого класса» [3, с. 51].

Как показывает опыт использования технологии «перевернутый класс» на уроках иностранного языка, данную проблему помогает решить обучение в сотрудничестве. Одним из вариантов обучения в сотрудничестве называется «Jigsaw». Он разработан профессором Эллиотом Аронсоном в 1978 году [14, с. 33–34].

Создаются группы по 6 человек для работы над учебным материалом, который разбит на фрагменты (логические или смысловые блоки). Например, в теме «Культурные традиции Великобритании» можно выделить праздники, спорт, достопримечательности и др. Каждый член группы находит материал по своей части. Затем студенты, изучающие один и тот же вопрос, но состоящие в разных группах, встречаются и обмениваются информацией как эксперты по данному вопросу («встреча экспертов»). «Эксперты» возвращаются в свои группы и обучают всему новому других членов группы. Те, в свою очередь, докладывают о своей части задания (как зубцы одной пилы). Поскольку единственный путь освоить материал всех фрагментов – это внимательно слушать партне-

ров по команде и делать записи в тетрадях, никаких дополнительных усилий со стороны педагога не требуется. Члены групп заинтересованы, чтобы их коллеги добросовестно выполнили свою задачу, так как это может отразиться на их итоговой оценке. Отчитывается по всей теме каждый в отдельности и вся команда в целом. На заключительном этапе педагог может попросить любого студента команды ответить на любой вопрос по данной теме.

В 1986 году Р. Славин разработал модификацию этого метода «Jigsaw-2», который предусматривал работу студентов группами в 4–5 человек. Вместо того чтобы каждый член группы получал отдельную часть общей работы, вся команда работает над одним и тем же материалом. Но при этом каждый член группы получает тему, которую разрабатывает особенно тщательно и становится в ней экспертом. Проводятся встречи экспертов из разных групп. В конце цикла все студенты проходят индивидуальный контрольный срез, который и оценивается. Результаты суммируются. Команда, сумевшая достичь наивысшей суммы баллов, награждается [14, с. 34].

При применении данного вида работы большое внимание необходимо уделять вопросу комплектации групп (с учетом индивидуальных и психологических особенностей каждого члена) и разработке задач для каждой группы. Внутри группы студенты самостоятельно определяют роли каждого из них в выполнении общего задания: отслеживание правильности выполнения заданий партнерами, мониторинг активности каждого члена группы в решении общей задачи, а также культуры общения внутри группы. Таким образом, с самого начала группа имеет двойную задачу: академическую – достижение какой-то познавательной цели и социально-психологическую – осуществление в ходе выполнения задания определенной культуры общения. Педагог контролирует не только успешность выполнения учебного задания, но и характер их общения, способ оказания помощи друг другу.

Обучение в сотрудничестве – это не только сотрудничество «студент – студент», но и сотрудничество «студент–преподаватель», поэтому необходимо вовлекать студентов в формирование учебной программы курса. Это становится возможным «при наличии вариативного компонента содержания образования, который наполняется личностным смыслом» [15, с. 48]. Для введения вариативного компонента в содержание образования оптимальная форма изложения любой темы – блочная. Отдельные блоки могут заменяться, добавляться в ходе обучения. Содержание каждого учебного блока включает в себя: 1) тему, содержащую материал, сгруппированный вокруг фундаментальных образовательных объектов, которая состоит из: а) стабильной части (обязательной для изучения); б) вариативной заданной части (материалы на выбор студентов); в) вариативной текущей части (тексты, отобранные самими студентами); 2) задания и упражнения для студентов по составлению портфолио по предмету.

Проблемы с созданием собственных вариативных компонентов во многих случаях могут быть решены за счет использования уже существующих многочисленных видеоуроков по широкому кругу дисциплин. Среди отечественных платформ, содержащих

учебные видеоматериалы, интересны, прежде всего <https://interneturok.ru>, <http://uchportal.ru>, <http://virtual-academy.ru/videouroki> [16–18]. и др. Кроме того, источником материала для самостоятельной подготовки могут быть не только видеоматериалы, но и другие формы, в том числе презентации, текстовые формы с заданиями, онлайн-учебники и др.

Далее мы рассмотрим, какой положительный эффект может быть достигнут при использовании технологии «перевернутый класс» на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе, где на аудиторную работу отводится в среднем 2 часа в неделю. Данная технология позволяет изменить виды деятельности на занятии в сторону увеличения активности студентов.

Так, преподаватель получает возможность высвободить время, отведившееся ранее на объяснение грамматического материала, переведя его в предварительный подготовительный блок. При этом на занятии появляется возможность не только проверить общее понимание темы, например, через быстрый опрос касающихся ее основных правил, но и уделить дополнительное внимание примерам исключений и нерегулярным формам.

Приступая к изучению новой темы, целесообразно вынести на предварительное самостоятельное изучение новую незнакомую лексику, например, предложив отобрать ее из серии коротких видеофрагментов по вводимой теме.

Тщательной предварительной подготовки требуют задания на аудирование. Широкий репертуар таких заданий может включать:

- просмотр видеофрагмента, схожего по тематике с предстоящим к прослушиванию аудиотекстом;
- просмотр видеоряда без звука, озвучкой к которому собственно является предстоящий к прослушиванию аудиотекст; пробное описание немого ролика своими словами;
- работа с отобранной преподавателем лексикой из аудиотекста, в том числе ее перевод, составление предложений и словосочетаний, группировка по темам и т.д.

Но на возможности технологии «перевернутый класс» следует смотреть шире, тогда с ее помощью можно решать не только локальные проблемы, связанные с оптимизацией обучения иностранному языку в условиях развития самостоятельности студента, но и более глобальные образовательные проблемы, напрямую связанные с обучением иностранному языку – в первую очередь проблему интернационализации образования. По нашему мнению, эту масштабную проблему можно решать в рамках дисциплины «иностраннный язык» с применением технологии «перевернутый класс». Приведем пример.

Традиционно одним из содержательных элементов программы по иностранному языку является тема «Образование», включающая такие подразделы, как: высшее образование в России и за рубежом; мой вуз; студенческая жизнь. При этом за рамками оставались и остаются вопросы академической мобильности, студенческих международных контактов, курсов, грантов, стипендий для студентов в России и за рубежом. На наш взгляд, выбор именно этой актуальной тематики целесообразен для содержательного наполнения темы «Образование». В рамках реализа-

ции технологии «перевернутый класс» мы предлагаем студентам самостоятельно ознакомиться по ссылкам в сети Интернет с презентациями крупнейших европейских и мировых организаций, занимающихся вопросами грантовой поддержки и учебной мобильности студентов. Для этого студенты предварительно делятся на группы из 3–4 человек. Каждой группе предлагается одна организация. Знакомясь с предложениями своей организации, студенты заполняют заранее составленный преподавателем опросный лист:

- *General information (location, history, short profile);*
- *Study programmes;*
- *Language requirements;*
- *Funding for foreign students;*
- *Applying for a study programme etc.*

На занятии каждая группа представляет свою организацию, ее плюсы и минусы для российских студентов. В итоге совместного обсуждения студенты отбирают одну-две наиболее интересных им организации. Ознакомление с презентациями этих организаций предлагается в качестве следующего самостоятельного блока уже всем студентам группы. Дополнительным заданием при работе с презентациями является отбор и систематизация новой лексики по теме «Education Abroad. Students Mobility». На следующем аудиторном занятии, опираясь на изученную лексику, студенты продолжают работать в рамках темы с предложенными текстами о возможностях образования за рубежом, например:

The internationalisation agency.

The DAAD is the world's largest funding organisation for the international exchange of students and researchers. The DAAD supports over 100,000 German and international students and researchers around the globe each year. Since it was founded in 1925, more than 1,9 million scholars in Germany and abroad have received DAAD funding. It is a registered association and its members are German institutions of higher education and student bodies. Its activities go far beyond simply awarding grants and scholarships. The DAAD supports the internationalisation of German universities, promotes German studies and the German language abroad, assists developing countries in establishing effective universities and advises decision makers on matters of cultural, education and development policy. The motto of the DAAD is «Change by Exchange» – and not only does it apply to the students and researchers we support, but to the DAAD itself [19].

Приведенный для примера текст является аутентичным современным языковым материалом, содержащим обширный вокабуляр как по тематике «Образование», так и по теме «Академическая мобильность», «Гранты». При этом он дает ссылки на реально существующие организации и проекты, что позволяет рассматривать его как нечто большее, чем просто учебный материал. Полученная информация может быть применена в следующем самостоятельном блоке, где студентам предлагается заполнить формы и бланки для участия в студенческих программах и так далее.

Приведенные примеры демонстрируют, что инновационная педагогическая технология «перевернутый класс» при изучении иностранного языка скры-

вает в себе широкий спектр возможностей, в том числе как тех, которые связаны непосредственно с обучением иностранному языку (увеличение времени на индивидуальную работу со студентами, возможность получать дополнительные общекультурные знания параллельно с изучением определенного тематического раздела, например, по вопросам интернационализации образования), так и тех, которые позволяют решать смежные, но не менее важные общеобразовательные проблемы (включение студентов в активную познавательную деятельность, развитие самостоятельности студентов) и представляется нам очень перспективной в плане внедрения в практику преподавания иностранного языка в неязыковом вузе. Несмотря на привлекательность и кажущуюся простоту, применение метода «перевернутого класса» на практике требует от преподавателя не только открытости для инноваций, но и педагогического мастерства. Важно полностью пересмотреть учебные программы и цели обучения, конвертировать теоретический (материал в электронный формат, продумать и создать абсолютно новую систему тестирования и оценки знаний, и подготовить творческие и практические задания для совместной работы студентов и преподавателя в рамках урока. Таким образом, внедрение технологии «перевернутого класса» является достаточно энергоемким, требует значительной подготовительной работы и тем самым создает дополнительную нагрузку на преподавателя.

Применение технологии «перевернутый класс» предполагает решение ряда взаимосвязанных вопросов: а) изменение типа взаимодействия с учащимися (отношения педагога и студента в учебном процессе строятся таким образом, чтобы имела место ситуация, в которой студент учится сам, а педагог осуществляет руководство деятельностью учения, то есть мотивирует, организует, координирует, консультирует); б) обеспечение диалогического общения не только между педагогом и студентами, но и между студентами в процессе приобретения новых знаний; в) поиск таких методов и технологий, которые бы эффективно коррелировались с технологией «перевернутый класс».

Мы полагаем, что переосмысление содержания и организации обучения при применении технологии «перевернутый класс» станет отправной точкой для активизации самостоятельной работы студентов. Это станет возможным:

- 1) с внедрением вариативного содержания обучения;
- 2) при индивидуализации процесса освоения знаний;
- 3) с развитием познавательных интересов студентов;
- 4) с формированием творческого потенциала студентов;
- 5) при обучении в сотрудничестве.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Biggs J., Tang C. Teaching for quality learning at university: What the student does. Open University Press, New York, 2011. 389 p.
2. Bergmann J., Sams A. Flip your Classroom. Reach Every Student in Every Class Every Day. U.S.A.: International Society for Technology in Education, 2012.
3. Симонова М.В. «Перевернутый класс» на занятиях по испанскому языку в вузе // Актуальные аспекты фундаментальных и прикладных исследований: сборник научных трудов. Орёл, 2016. С. 48–55.
4. Брыксина О.Ф. Инновационные технологии в образовании: где найти точку опоры, чтобы перевернуть урок? // Поволжский педагогический вестник. 2015. № 3 (8). С. 53–57.
5. Вульфович Е.В. Организация самостоятельной работы по иностранному языку на основе модели «перевернутый класс» // Высшее образование в России. 2017. № 4 (211). С. 88–95.
6. Зверева Е.В. Модель перевернутого урока (Flipped Classroom) как одна из техник обучения иностранному языку // Инновационность и мультикомпетентность в преподавании и изучении иностранных языков. М., 2015. С. 446–456.
7. Квашнина О.С., Ажель Ю.П. Анализ педагогической модели «перевернутый класс» в преподавании английского языка как иностранного в техническом вузе // Alma mater (Вестник высшей школы). 2016. № 6. С. 108–112.
8. Литвинова С.Г. Технология «перевернутое обучение» в облачно-ориентированной учебной среде как компонент развития медиаобразования в средней школе // Медиафера и медиаобразование. 2015. С. 233–247.
9. Литонина Н.В. Flipped Classroom как способ обучения фонетике на основе развития автономности личности // Высшее образование сегодня. 2015. № 8. С. 49–52.
10. Логинова А.В. Особенности и принципы функционирования педагогической модели «перевернутый класс» // Молодой ученый. 2015. № 9. С. 1114–1119.
11. Marshall H. Three reasons to flip your classroom [El. resource] // Bilingual Basics. August, 2013. – <http://newsmanager.commpartners.com/tesolbeis/issues/2013-08-28/6.html>.
12. Graney J. Flipping Your EL Classroom: A Primer [El. resource] // http://newsmanager.commpartners.com/tesolc/downloads/features/2013/2013-10_flippedclassrooms_graney.pdf.
13. Muldrow K. A New Approach to Language Instruction – Flipping the Classroom [El. resource] // https://actfl.org/sites/default/files/pdfs/tle_pdf/tle_nov13_article.pdf.
14. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров; под ред. Е.С. Полат. М.: Издательский центр «Академия», 2009. С. 33–34.
15. Лопухова Ю.В. Формирование ответственного отношения студентов педагогического колледжа к учению. Самара: Издательство СамГПУ, 2001. 108 с.
16. Уроки школьной программы [Электронный ресурс] // <https://interneturok.ru>.
17. Учительский портал [Электронный ресурс] // <http://uchportal.ru>.
18. Виртуальная академия [Электронный ресурс] // <http://virtualacademy.ru/videouroki>.
19. The internationalisation agency [El. resource] // <https://daad.de/der-daad/ueber-den-daad/portrait/en/29143-the-internationalisation-agency>.

INNOVATIVE TECHNOLOGY «FLIPPED CLASSROOM» USE IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT A TECHNICAL UNIVERSITY

© 2017

Yurina Mariya Valerievna, candidate of philological sciences,
associate professor of Linguistics, Cross-Cultural Communication and Russian as a Foreign Language Department

Lopukhova Yulia Victorovna, doctor of pedagogical sciences,
professor of Linguistics, Cross-Cultural Communication and Russian as a Foreign Language Department
Samara State Technical University (Samara, Russian Federation)

Abstract. The following paper considers the application of innovative technology «flipped classroom» in foreign language teaching combining with the team learning at a technical university. The new approach to teaching is caused by the increasing role of self-education within the framework of cultural competence of modern specialist. So the modern educational technologies have to develop student's learning skills. The advantages presented by the «flipped classroom» technology are the increasing time for the individual work with students, the opportunity to provide additional cultural knowledge through a careful selection of the learning content on the one hand, as well as developing of the student's ability to self-organization and self-education on the other. The paper presents the main approaches to the definition of the «flipped classroom» technology, its advantages and disadvantages, possible technical difficulties and the positive effect that can be achieved while using the «flipped classroom» technology at a technical university.

Keywords: «flipped classroom» technology; education; internationalization of education; higher education; student team learning; variable component of course; self-education; cultural competence; foreign language teaching; educational technology.